



MODÈLE MODEL/MODEL/MODELO LOPOG226



FR: Manuel d'utilisation (Notice originale)

Lisez attentivement l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.

EN: Instruction manual (Original instructions)

Before using this machine, read carefully all handling instructions and all safety warnings.

NL: Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele Engelse versie)

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

ES: Manual de instrucciones (Traducción del original en francés)

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Version: 01/09/2022

Déclaration de conformité CE (déclaration originale)
CE Declaration of conformity (translation of the original declaration)
EU- Conformiteitsverklaring (vertaling van de originele verklaring)
Declaración de conformidad CE (traducción del original declaración)



BUREAU VERITAS LCIE, Building 4, No.518 Xinzhaun Road, Caohejing Songjiang High-Tech Park, Shanghai, 201612, P.R.China, a réalisé l'examen de type. Le produit est identique au modèle dont le type de construction a été contrôlé.

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits désignés ci-dessous:
We declare under our sole responsibility that the products designed hereunder:
We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat hieronder beschreven product:
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el product descrito abajo:

Type:	Ponceuse pour cloison sèche
Type / Type / Tipo:	Drywall sander / Wandschuurder / Amoladora
Modèle / Model / Model / Modelo:	JHS-225F-2ZL
Marque / Brand / Merk / Marca:	LEMAN
Référence / Reference / Referentie / Referencia:	LOPOG226
Numéro de série:	
Serial number / Serienummer / Número de serie	

Sont en conformité avec les normes* ou directives européennes** suivantes:
Are in conformity with the following European standards and harmonized regulations**:*
Met de volgende normen de bepalingen van de richtlijnen**:*
Cumple con las siguientes normas y documentatos normativos**:*

- **2006/42/EC (Directive Machine)
- **2014/35/EU (Directive Matériel Électrique à Basse Tension)
- **2014/30/EU (Directive Compatibilité Electromagnétique)

- * EN 60745-1: 2009 +A11:2010
- * EN 60745-2-3: 2011 + A2:2013 + A11:2014 + A12:2014 + A13:2015
- * EN 55014-1: 2006 +A1:2009 + A2:2011
- * EN 55014-2: 2015
- * EN 61000-3-2: 2014
- * EN 61000-3-3: 2013

Lieu / Place / Plaats / Lugar:	SAINT CLAIR DE LA TOUR
Date / Date / Datum / Fecha:	08/09/2017
Nom / Name / Naam / Nombre:	O. DUNAND
Fonction / Position / Positie / Posición:	PDG
Société / Company / Onderneming / Sociedad:	LEMAN
Adresse / Address / Adres / Dirección:	14 AVENUE DE SAVOIE BP147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR 38354 LA TOUR DU PIN CEDEX FRANCE

Signature / Signature / Unterschrift / Firma:

Personne autorisée à constituer le dossier technique:
Person authorized to compile the technical file:
Persoon die bevoegd is om het technische dossier samen te stellen:
Persona autorizada para compilar el expediente técnico:

O. DUNAND – LEMAN – 14 AVENUE DE SAVOIE – 38110 SAINT CLAIR DE LA TOUR

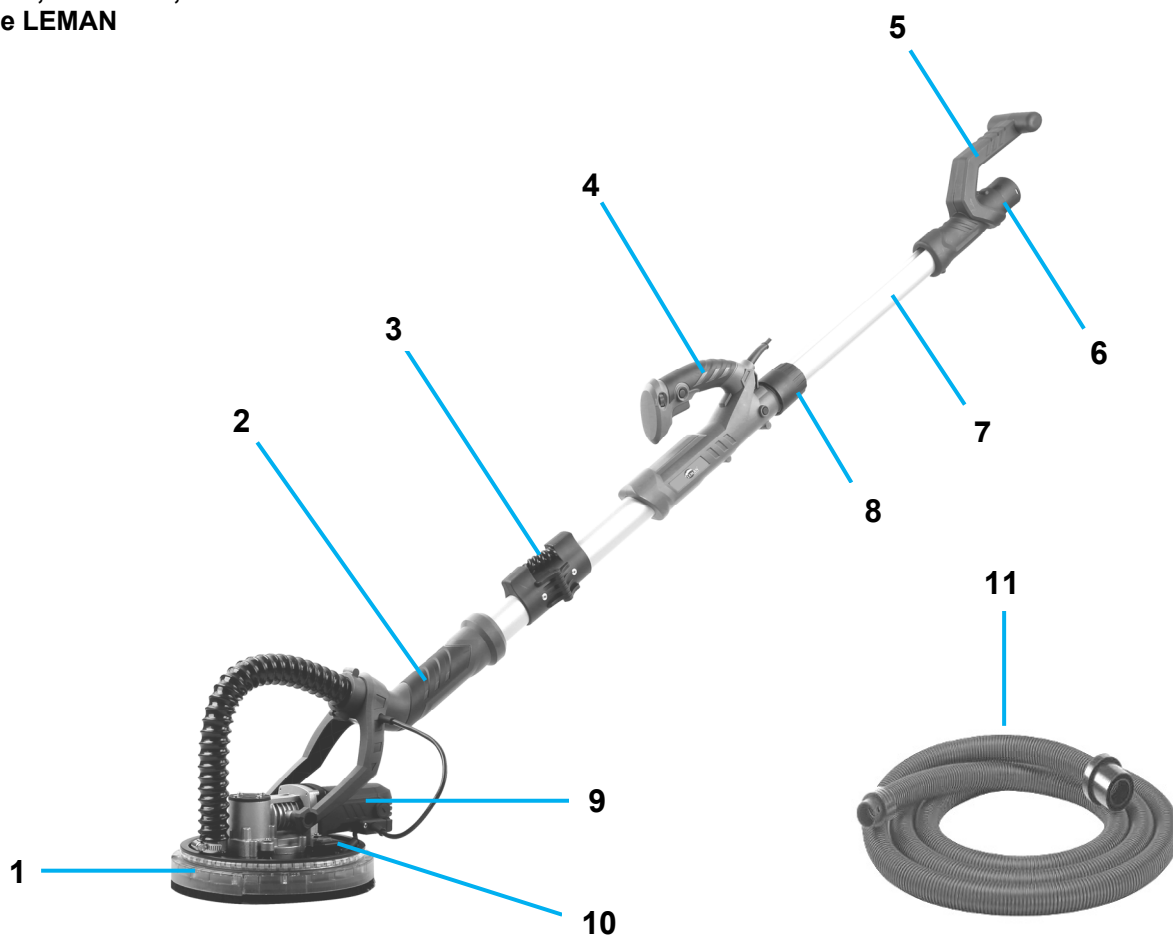
LEMAN vous remercie de la confiance que vous avez bien voulu lui accorder en achetant cette machine, et nous espérons qu'elle vous donnera entière satisfaction.

- Cette machine est destinée aux travaux de ponçage de cloison sèche, de plafond, et pour l'élimination de résidus de plâtre, de peinture, de mastic, d'apprêt et de colle.

- Cette machine répond aux attentes des amateurs avertis et des professionnels.

Dans le but d'améliorer nos produits, nous restons à l'écoute de vos remarques et critiques : n'hésitez pas à nous en faire part via notre réseau de revendeurs ou notre site Internet.

**Work hard, Work fine,
L'équipe LEMAN**



F	Manuel d'utilisation en français (notice originale)	P.6
GB	Instruction manual in English (original instructions)	P.16
NL	Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele Engelse versie)	P.23
ES	Manual de instrucciones (Traducción del original en francés)	P.29

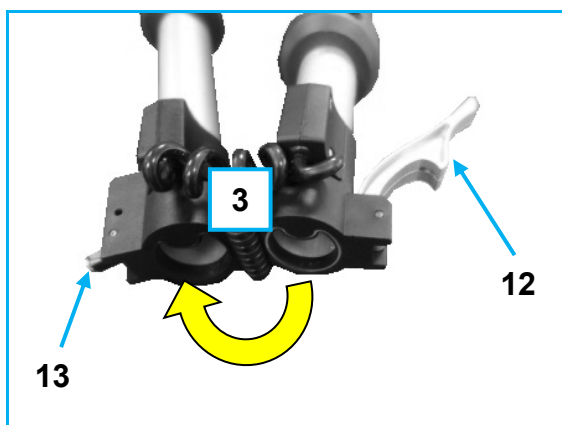


Fig 1

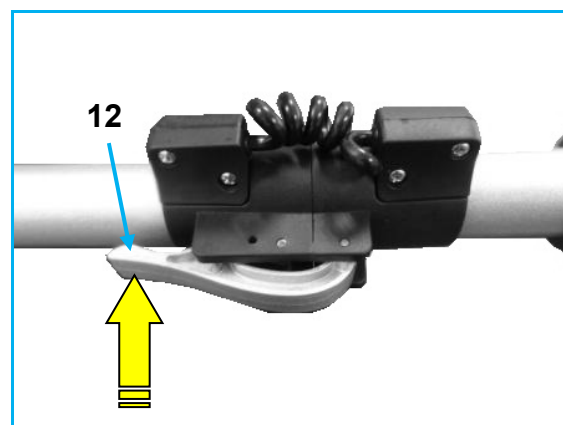


Fig 2

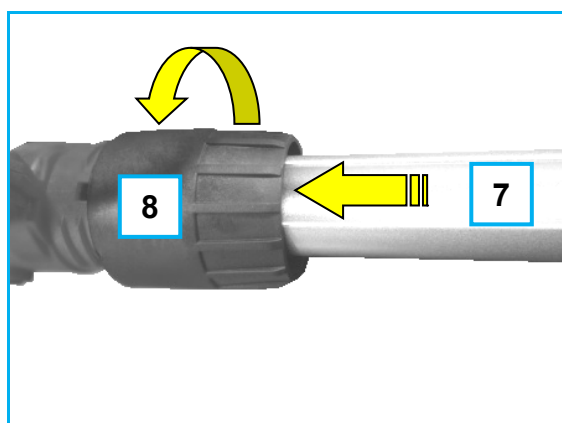


Fig 3

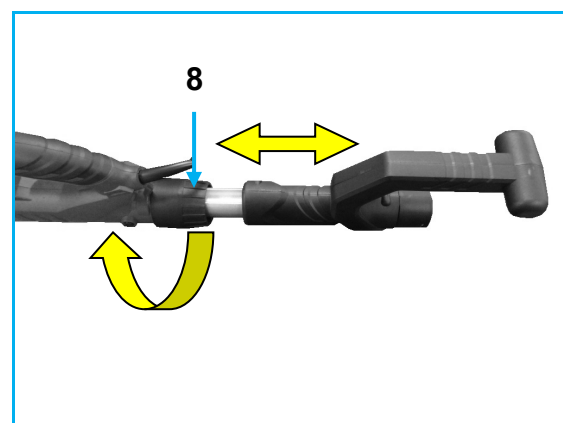


Fig 4

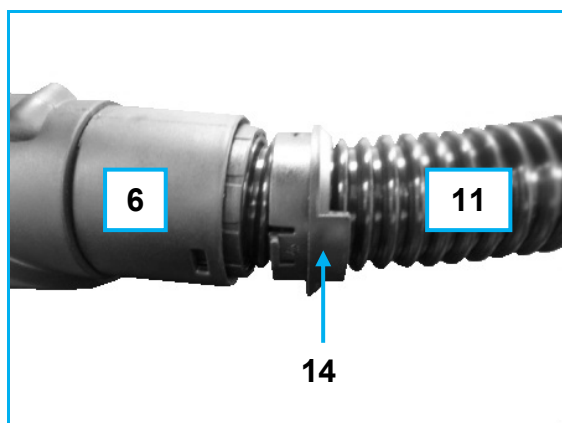


Fig 5

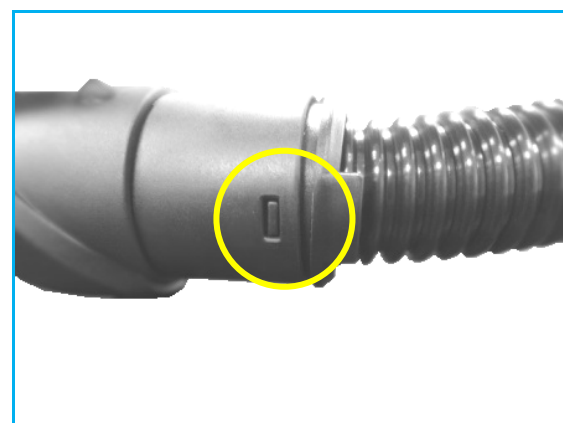


Fig 6

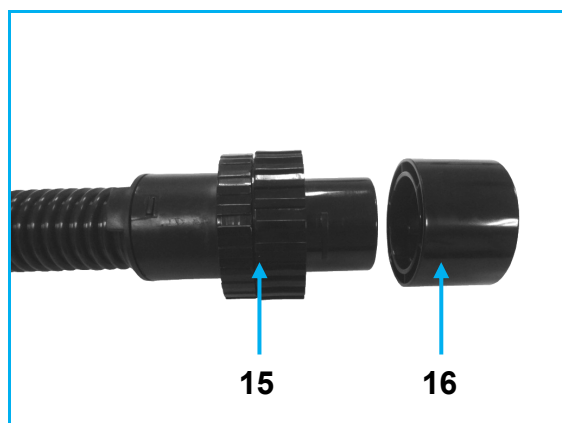


Fig 7



Fig 8

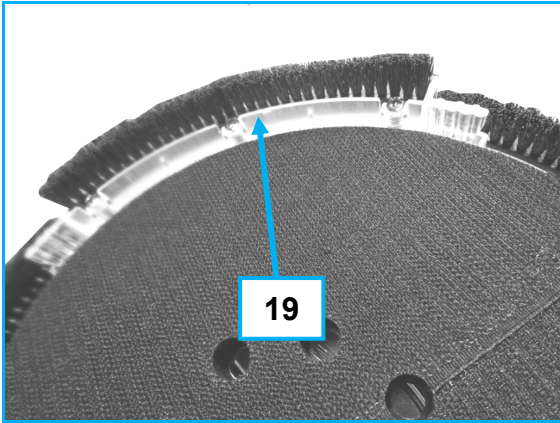


Fig 9

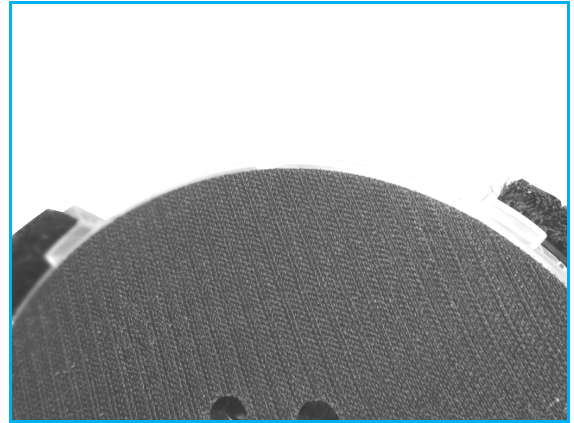


Fig 10

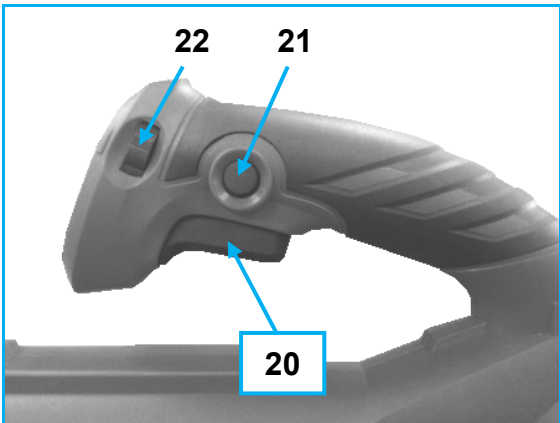


Fig 11

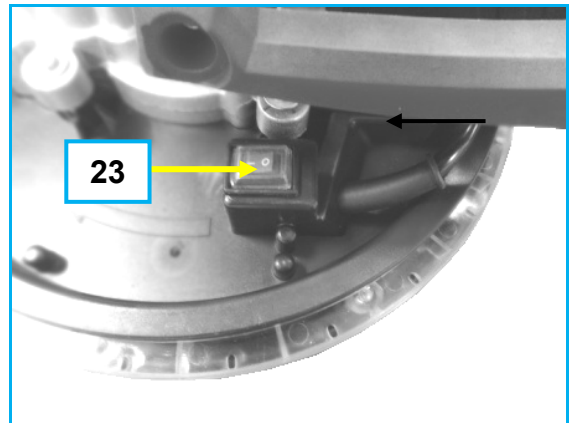


Fig 12

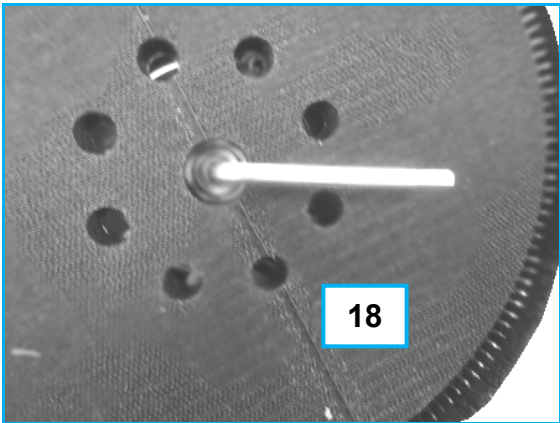


Fig 13

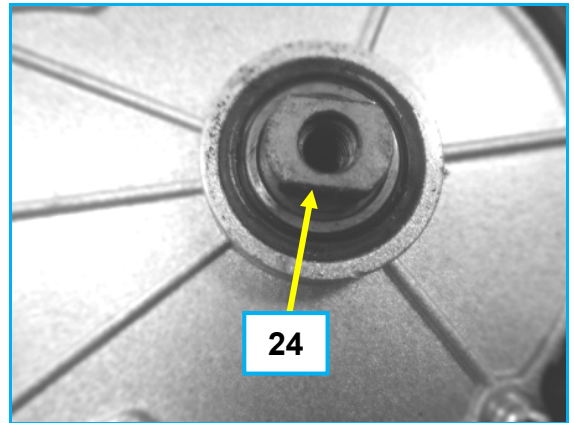


Fig 14

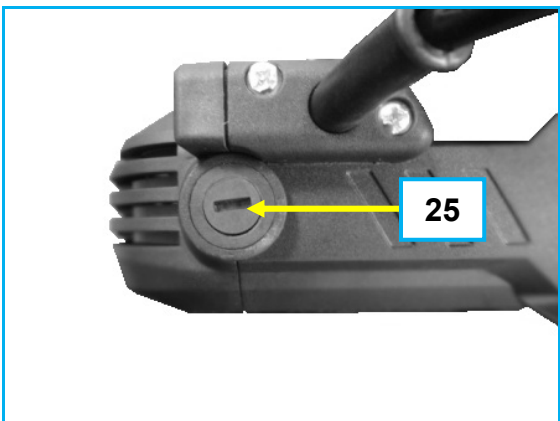


Fig 15

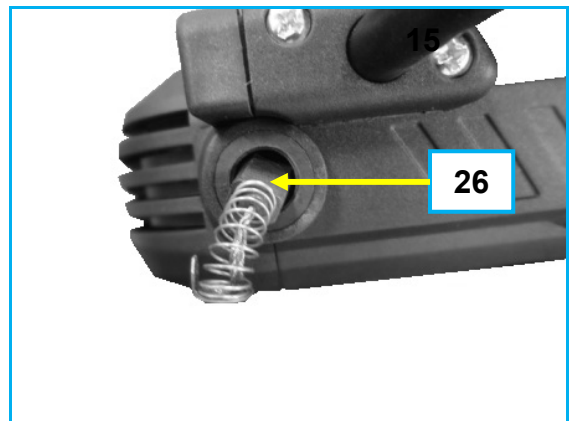


Fig 16

Sommaire (Table des matières)

1.	Vue générale et présentation de la machine	P.6
2.	Caractéristiques techniques et détails de la machine	P.7
3.	A lire impérativement	P.7
4.	Sécurité	P.7
	4.1 Utilisation conforme aux instructions	P.7
	4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	P.7
	4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour une ponceuse murale	P.9
	4.4 Symboles et signalétique	P.10
	4.5 Informations sur le niveau sonore et les vibrations	P.10
5.	Montage et présentation	P.11
	5.1 Verrouillage du bras repliable	P.11
	5.2 Montage du bras télescopique	P.11
	5.3 Branchement de l'aspiration	P.11
	5.4 Mise en place/changement du disque abrasif	P.11
	5.5 Ponçage dans les angles	P.12
	5.6 Régulateur électronique et protection thermique	P.12
6.	Mise en marche et manipulation	P.12
	6.1 Préparation du travail	P.12
	6.2 Raccordement au secteur	P.12
	6.3 Mise en route	P.12
	6.4 Eclairage LED	P.13
	6.5 Manipulation	P.13
7.	Maintenance et stockage	P.13
	7.1 Nettoyage de la machine	P.14
	7.2 Entretien et stockage	P.14
	7.3 Plateau de ponçage	P.14
	7.4 Balais de charbon	P.14
8.	Réparations	P.15
9.	Accessoires	P.15
10.	Liste des pièces détachées et vue éclatée	P.36
11.	Certificat de garantie	P.41

1. Vue générale et présentation de la machine (avec fournitures standards)

1.	Tête de ponçage	7.	Bras télescopique
2.	Poignée frontale	8.	Bague de serrage du bras télescopique
3.	Charnière du bras repliable	9.	Moteur
4.	Poignée principale	10.	Interrupteur des lampes LED
5.	Poignée arrière	11.	Flexible d'aspiration
6.	Branchement du flexible d'aspiration		

Fournitures:

- 1 Clé 6 pans de 5mm
- 1 Tournevis plat/cruciforme
- 1 Valise de transport
- 1 Flexible d'aspiration (4m) avec adaptateur de connexion ABR008
- 1 Jeu de 2 charbons de rechange
- 6 Disques abrasifs Ø225mm (Gr. 80/100/120/150/180/240)

Document:

- Manuel d'utilisation (document original)

Présentation:

- Moteur à charbons puissant de 750W, protections électrique et thermique de classe II.
- Bras télescopique avec poignée arrière pour un plus grand confort de travail.
- Flexible d'aspiration avec adaptateur pour pouvoir connecter votre aspirateur.
- Bras repliable et valise de rangement pour faciliter le transport et le stockage de votre machine.
- Variateur de vitesses avec régulateur électronique, bouton de verrouillage pour un travail en continu.
- Eclairage de la surface de travail par LED intégrées à la tête de ponçage.
- Tête de ponçage articulée avec partie détachable pour pouvoir poncer dans les angles.

2. Caractéristiques techniques et détails de la machine

- **Année de construction.** L'année de construction de la machine est clairement renseignée dans le numéro de série présent sur la plaque signalétique sous la forme **Année / Mois / Numéro: AAAA / MM / NNNNN**
- **Tension – Fréquence:** 230 V - 50 Hz
- **Puissance du moteur:** 750W
- **Vitesse de rotation à vide:** 800-1700 t/min
- **Plateau de ponçage:** Ø215 mm
- **Fixation de l'abrasif:** velcro
- **Diamètre du disque abrasif:** Ø225 mm
- **Disque abrasif autorisé:** disque support papier poids D ou disque treillis
- **Manche télescopique:** 1200 à 1800 mm de longueur totale
- **Lampe LED:** 10 W
- **Indice de protection:** IP20
- **Classe de protection:** II 
- **Poids net:** 4,730 kg
- **Emission sonore** (suivant norme EN ISO 3744): voir paragraphe 4.6
- **Vibrations poignées** (suivant norme EN 12096): voir paragraphe 4.6

Détails de la machine :

Cette ponceuse est destinée aux travaux de ponçage de cloison sèche, de plafond, et pour l'élimination de résidus de plâtre, de peinture, de mastic, d'apprêt et de colle.

3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

4. Sécurité

4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette machine est exclusivement destinée aux travaux de ponçage de cloison sèche, de plafond, et pour l'élimination de résidus de plâtre, de peinture, de mastic, d'apprêt et de colle.
Cette machine ne doit en aucun cas servir à poncer des matériaux autres que ceux décrits ci-dessus (par ex. bois, béton, métal, acier, métaux non ferreux, plastique etc.).
Cette machine ne doit en aucun cas servir à meuler ou couper en utilisant des adaptateurs au tout autre dispositif de montage.
- Ne travaillez que les matériaux pour lesquels l'outil a été conçu (les outils autorisés sont répertoriés dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

4.2 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

Danger dû à l'environnement de travail:

- Maintenez la zone de travail en ordre ; elle doit être dégagée de tous résidus ou éléments pouvant faire obstacle au bon déroulement des opérations.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.

- La machine ne doit en aucun cas être utilisée par un opérateur qui est fatigué ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Pour votre plus grande sécurité, il est primordial d'avoir les idées claires.
- Veillez à ce que l'éclairage de la zone de travail soit correct et suffisant.
- Limitez au minimum la quantité de poussières présentes sur la zone de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration. Vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état.
- Vérifiez la zone de travail et tenez compte des dimensions de la machine, de ses capacités de travail, et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage.
- Prévoyez une zone de stockage stable et facilement accessible pour les pièces usinées.
- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables (gaz naturel, vapeurs d'essence ou autres vapeurs inflammables).
- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.
- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher le câble électrique et surtout l'appareil lorsque ce dernier est en marche.
- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

Danger dû à l'électricité:

- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées.
- Cette machine a été construite avec une double isolation (Classe II) et est conforme à la réglementation européenne en vigueur : elle peut être alimentée sans mise à la terre.
- Ne modifiez pas la fiche fournie ; si elle ne correspond pas à la prise, faites installer la prise appropriée par un électricien qualifié.
- Cette machine ne doit pas être exposée à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.
- Veillez à ce que la machine et le câble électrique n'entre jamais en contact avec l'eau.
- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre (tuyaux, radiateurs, réfrigérateurs etc.).
- Maniez le câble d'alimentation avec prudence, n'essayez pas de déplacer la machine en tirant sur le câble, ne donnez pas un coup sec sur le câble pour le débrancher, maintenez-le à l'écart de la chaleur excessive, de l'huile et des objets tranchants.
- Débranchez la machine en fin d'utilisation ou lorsqu'elle est sans surveillance.
- N'ouvrez jamais le boîtier interrupteur. Si ceci s'avère nécessaire, contactez un électricien qualifié.
- Nous vous recommandons d'utiliser un disjoncteur différentiel résiduel (DDR) FI 30mA.
- Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

Danger dû à l'utilisation et à l'entretien:

- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt de la machine est en position arrêt avant de la brancher sur le secteur.
- La machine ne doit être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels. Ne jamais les retirer !!
- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les poussières, les chutes etc.
- N'usinez que des pièces qui peuvent être stabilisées lors de l'opération.
- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine. Si vous remarquez une anomalie, prévenez votre réparateur agréé.
- Vérifiez qu'aucune clé de service ou autre outil ne soit sur la machine avant de la démarrer.
- Même lorsque la machine est à l'arrêt, l'outil peut provoquer des blessures: utilisez des gants pour remplacer et manipuler l'outil.
- Immédiatement après son utilisation, l'outil peut être très chaud : laissez-le refroidir avant toute manipulation.

Danger dû à l'usinage:

- Veillez à ce que l'outil soit adapté au matériau à usiner.
- Utilisez des outils appropriés respectant la vitesse de rotation préconisée (elle est répertoriée dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

- Vérifiez régulièrement l'état de l'outil (utilisez des gants), et vérifiez qu'ils ne présentent pas de défauts (corps abîmé, outil déformé ou fendu etc.).
- Veillez à ne pas coincer l'outil lors de l'utilisation de la machine.
- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

Protection de la personne:

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni vêtement à manches larges.
- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.
- Mettez des chaussures de sécurité équipées de semelles antidérapantes.
- Portez des gants, même lorsque vous manipulez l'outil et les objets/matériaux avant et après la coupe.

Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées et serrées.
- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").
- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de ponçage que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si une pièce du dispositif électrique est défectueuse, n'apportez aucune modification au circuit électrique : faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit ou des vibrations anormales, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

Déconstruction et mise au rebut:

- Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères.
- Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères.
- Recyclez cette machine sur les lieux qui y sont spécialement destinés : contactez les autorités locales ou un de leur représentant pour des consultations relatives au recyclage.
- Veillez à la récupération des matières premières plutôt qu'à leur élimination.
- En vue de la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

4.3 Consignes additionnelles de sécurité pour une ponceuse murale

- Les dimensions de l'outil utilisé doivent correspondre aux dimensions admissibles de la machine.
- Assurez-vous avant chaque mise en route que l'outil est adapté au matériau à usiner.
- N'utilisez pas d'outil détérioré. Vérifiez avant chaque mise en route que l'outil est en bon état et qu'il n'est pas déchiré.
- Avant la mise en route de la machine, veillez à ce que personne, y compris vous-même, ne se trouve dans l'axe ou la trajectoire de rotation de l'outil.
- Eloignez les badauds et gardez-les à distance respectable de la zone de travail. Veillez à ce que toute personne entrant dans la zone de travail porte des équipements de protection personnelle.
- Portez des équipements de protection personnelle : lunettes de sécurité, casque antibruit, masque anti-poussière, chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes.
- Tenez toujours la machine à deux mains, en utilisant deux poignées : la poignée principale et la poignée frontale ou arrière.
- Maintenez la machine par des poignées isolées lorsqu'il y a des risques de rencontrer des fils électriques cachés.
- Assurez-vous que le plateau de ponçage est correctement fixé sur la machine.
- Assurez-vous que le disque abrasif est correctement fixé sur le plateau de ponçage.
- Adoptez une position de travail stable et confortable, ne vous tenez ni trop près ni trop loin de l'appareil. Veillez à constamment garder votre équilibre.

- Placez toujours le câble d'alimentation électrique à l'écart de la tête de ponçage, maintenez-le derrière vous.
- N'utilisez pas la machine en présence de matériaux inflammables.
- Avant de commencer les travaux, faites tourner la machine à vide et à plein régime afin de contrôler son bon fonctionnement.
- N'approchez jamais les doigts, les mains ou les bras de la tête de ponçage en fonctionnement.
- Ne portez ni bague, ni bracelet, ni tout autre objet susceptible d'être accroché.
- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt avant de poser la machine au sol.
- Ne nettoyez jamais la machine ou l'aire de travail lorsque la machine est en marche.
- Ne laissez jamais la machine tourner à vide, surtout lorsque vous la transportez: arrêtez le moteur !
- Si l'outil se bloque, n'essayez jamais de le débloquer alors que la machine est en marche : arrêtez immédiatement la machine !
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne soit projeté sur le carter du moteur. Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation du moteur.

! Danger ! Les poussières en général, les poussières minérales en particulier, peuvent être nuisibles à la santé et peuvent, en cas de contact ou d'inhalation, provoquer des allergies ou entraîner des maladies respiratoires, tant pour l'utilisateur que pour les personnes se trouvant à proximité.

Prenez toutes les précautions nécessaires afin de protéger votre santé, surtout dans un environnement contenant certains minéraux ou métaux.

- Utilisez impérativement un appareil d'aspiration relié à la machine, et conformez-vous aux instructions d'utilisation et de sécurité de l'appareil.
- Utilisez impérativement un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.
- Aérez autant que possible la zone de travail.
- Conformez-vous aux instructions et aux consignes de sécurité données par le fabricant du produit à poncer.

! Danger ! Seules les sociétés homologuées et les personnes qualifiées sont autorisées à travailler des matériaux contenant de l'amiante ou du plomb.

4.4 Symboles et signalétique

Avertissement ! Des pictogrammes sont présents sur la machine et son emballage afin de garantir votre sécurité lors de l'utilisation de la machine. Étant donnée l'importance de ces symboles, veuillez lire attentivement les informations suivantes.

Il est important et impératif que la signalétique de sécurité sur la machine reste lisible et compréhensible.

! Danger ! Le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Lisez attentivement les instructions.



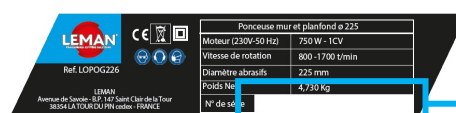
Utilisez des lunettes de protection.



Portez des gants.



Utilisez un casque de protection auditive.



Plaque signalétique

Numéro de Série:
AAAA / MM / NNNNN



Utilisez un masque anti-poussière.



Retirez la fiche de la prise.

4.5 Informations sur le niveau sonore et les vibrations

4.5.1 Niveau sonore

Niveau sonore mesuré conformément à EN ISO 3744:

- Niveau de pression sonore: $L_pA = 88 \text{ dB(A)}$
 - Niveau de puissance sonore en mode perforation: $L_wA = 99 \text{ dB(A)}$
- Incertitude $K = 3 \text{ dB(A)}$

Il est impératif de porter une protection acoustique (casque antibruit).

Les valeurs données sont des niveaux d'émission et pas nécessairement des niveaux permettant le travail en sécurité. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, celles-ci ne peuvent pas être utilisées de manière fiable pour déterminer si des précautions supplémentaires sont nécessaires. Les paramètres, qui influencent les niveaux réels d'exposition, comprennent, les caractéristiques de l'atelier, les autres sources de bruit, etc., c'est-à-dire le nombre de machines et des procédés de fabrication voisins. De plus, les niveaux d'exposition admissibles peuvent varier d'un pays à l'autre. Cependant, cette information permettra à l'utilisateur de la machine de procéder à une meilleure évaluation des phénomènes dangereux et des risques.

4.5.2 Vibrations mains/bras

Valeur totale de vibrations a_h (somme vectorielle des 3 axes directionnels) relevées selon EN 12096:

- Emission de vibrations poignée principale: $a_{h(HD)} = 3,71 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibrations déclarée ci-dessus a été mesurée conformément à la norme EN 12096 et peut donc être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition à la charge vibratoire.

Attention !

L'émission de vibrations lors de l'utilisation sur site de la machine peut différer de la valeur d'émission déclarée ci-dessus, selon la manière et les conditions dans lesquelles la machine est utilisée ;

5. Montage et présentation



! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant les opérations de montage: veuillez à ce qu'elle soit débranchée.

- Enlevez avec précaution l'outil et tous les articles de l'emballage d'expédition.
- Conservez tous les emballages jusqu'à avoir inspecté et utilisé l'outil de façon satisfaisante.

5.1 Verrouillage du bras repliable (Fig 1 & 2)

- Dépliez le bras articulé, rabattez le pivot (13) vers l'extérieur, puis verrouillez-le bras en rabattant la manette (12). La manette doit s'enclencher dans le pivot (13).

Remarque :

Vous pouvez régler la tension de verrouillage en vissant ou dévissant la vis cruciforme du pivot.

- Vérifiez la sécurité du verrouillage et que la rigidité du bras avant d'utiliser la machine.

5.2 Montage du bras télescopique (Fig 3 & 4)

- Desserrez la bague (8) et insérez le bras télescopique (7).
- Réglez le bras télescopique en longueur de façon à avoir une position de travail confortable.
- Resserrez la bague (8).

5.3 Branchement de l'aspiration (Fig 5 à 7)

! Danger ! Le fait de ne pas utiliser un appareil d'aspiration augmente le niveau de poussière en suspension dans la zone de travail. Une exposition prolongée à ce genre de poussière peut causer de graves problèmes respiratoires.

- Insérez l'embout du flexible d'aspiration (11) dans la sortie d'aspiration (6) de la machine, puis poussez-le à fond (Fig 5).
- Clipsez la bague à languettes (14) dans sortie d'aspiration (6) (Fig 6).
- Connectez le flexible à l'appareil d'aspiration avec l'adaptateur ABR008 (15) fourni avec la machine (Fig 7):
 - Raccordement Ø42mm à baïonnette pour aspirateur LOASP306.
 - Avec fourreau Ø58mm (16) pour aspirateurs ASP255, LOASP355.

Attention ! L'appareil doit être homologué et classé pour la poussière de cloison sèche.

- Conformez-vous aux instructions d'utilisation et de sécurité de l'appareil d'aspiration.

5.4 Mise en place/changement du disque abrasif (Fig 8)

- Centrez soigneusement le disque abrasif (17) sur le plateau de ponçage (18), puis pressez le disque pour le mettre place. Veillez à aligner les trous du disque et du plateau si le disque en est muni.
- Pour le changement, retirez le disque en place, puis procédez comme décrit ci-dessus.

Attention : n'utilisez en aucun cas la machine sans disque abrasif !

5.5 Ponçage dans les angles (Fig 9 & 10)

Si vous souhaitez poncer dans un angle, vous pouvez retirer la partie détachable de la tête de ponçage.

- Retirez la partie détachable (19) de la tête de ponçage.
- Une fois le travail effectué, remettez en place la partie détachable.

Remarque :

La brosse anti-poussière de la tête de ponçage sert à obtenir une aspiration optimale et limiter la quantité de poussière sur le lieu de travail: il est nécessaire qu'elle soit bien en place et en bon état.

5.6 Régulateur électronique et protection thermique

Le démarrage progressif de la machine est géré par le régulateur électronique pour garantir un démarrage sans à coups. Cela permet de limiter le couple pour un démarrage en douceur.

Afin de protéger la machine contre les surchauffes en cas de charge permanente élevée, l'électronique de sécurité arrête le moteur si sa température atteint le seuil critique. Après un refroidissement d'environ 3 à 5 minutes, la machine peut de nouveau être mise en route.

Si le moteur est chaud, la protection thermique contre les surcharges intervient plus tôt.

6. Mise en marche et manipulation



6.1 Préparation du travail

! Danger ! Effectuez tous les réglages avant de mettre en route la machine.

- Vérifiez que l'aire de travail est propre et vous laissera libre de tout mouvement.
- Utilisez des équipements de protection personnelle.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- Choisissez correctement l'outil en fonction du travail que vous allez effectuer.
- N'utilisez pas la machine si vous vous tenez sur une échelle, ou sur un échafaudage ou une plateforme instable.
- Inspectez soigneusement la surface de travail et vérifiez qu'il n'y ait ni clous, ni vis, ni autre élément pointu en saillie au risque d'endommager le disque abrasif et le plateau de ponçage.
- Avant de commencer un travail, vérifiez le bon fonctionnement de la gâchette de démarrage (20): la machine doit s'arrêter lorsque vous relâchez la gâchette.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez un bruit anormal, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

6.2 Raccordement au secteur

! Danger ! Tension électrique.

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.
- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées et contrôlées.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant le travail et ne puisse pas être endommagé. Gardez le câble électrique derrière vous et loin de l'espace de ponçage.
- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).
- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante.
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.

6.3 Mise en route (Fig 11)

6.3.1 Réglage de la vitesse

La vitesse de l'appareil peut être ajustée électroniquement de 800 à 1700 t/min pour une meilleure performance de ponçage.

- Utilisez la vitesse la plus élevée pour un ponçage rapide et un enlèvement important de matière, et la vitesse la plus lente pour un ponçage précis et fin.
- Pour ajuster la vitesse de rotation, tournez simplement la molette du variateur (22).

Remarque:

Si vous travaillez sur la vitesse lente pendant un long moment, aménagez des temps de pause pour éviter une surchauffe du moteur, puis faites tourner la machine à vide sur la vitesse rapide pendant quelques dizaines de secondes une fois le travail terminé.

6.3.2 Démarrage de la machine

- Tenez la machine à deux mains : une main sur la poignée principale (4) et l'autre main sur la poignée frontale (2) ou sur la poignée arrière (5). Soyez vigilant de façon à maîtriser le couple de démarrage.
- Appuyez sur la gâchette de démarrage (20) pour mettre en route la machine.
- Relâchez complètement la gâchette (20) pour arrêter la machine.
- Pour une utilisation en continu, appuyez sur la gâchette (20) puis pressez le bouton de verrouillage (21) jusqu'à l'enclencher.
- Pour arrêter la machine, appuyez à fond sur la gâchette (20) pour désengager le verrouillage, puis relâcher complètement la gâchette.

! Danger ! Même après avoir arrêté la machine, la tête de ponçage va continuer à tourner pendant un court instant. Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour manipuler ou poser la machine.

6.4 Eclairage LED (Fig 12)

Un éclairage LED est présent sur le pourtour de la tête de ponçage pour éclairer les zones sombres ou pour vérifier l'état de la surface à travailler.

- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (23) pour le mettre en position « Marche » marquée I.
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (23) pour le mettre en position « Arrêt » marquée O.
- Démarrez la machine (cf. §6.3).

Remarques :

- L'éclairage ne se fera qu'à la mise en route de la machine.
- N'oubliez pas de mettre l'interrupteur (23) en position « Arrêt » marquée O après avoir terminé votre travail.

6.5 Manipulation

- Tenez toujours la machine à deux mains de façon à maîtriser le couple de démarrage.
- Démarrez l'aspirateur, puis la machine.
- Amenez doucement la tête de ponçage en contact avec la surface de travail et maintenez la tête de ponçage bien à plat. Exercez une pression suffisante mais pas excessive : ne forcez pas sur la tête de ponçage !

Attention: ne démarrez pas la machine si le disque est en contact avec la surface à travailler !

- Balayez la surface par des mouvements courbes et travaillez par chevauchement de zones, le plus important étant de maintenir constamment la tête en mouvement.
- Retirez la tête de ponçage de la surface de travail, puis arrêtez la machine.

Attention:

- N'arrêtez jamais trop longtemps la tête de ponçage au risque d'obtenir des marques et des vagues.
- Utilisez un disque abrasif adapté à votre travail. Un grain trop gros enlèvera trop de matière et la finition ne sera pas satisfaisante. A contrario, un grain trop fin encrassera le disque et empêchera un ponçage efficace.

! Danger ! Tenez toujours vos mains éloignées de la tête de ponçage.

! Danger ! Même après avoir arrêté la machine, la tête de ponçage va continuer à tourner pendant un court instant. Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour manipuler ou poser la machine.

7. Maintenance et stockage

! Danger ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

- Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-après sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même.
- Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.
- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.
- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.
- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un chiffon humide, une soufflette.

- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

7.1 Nettoyage de la machine

Cette machine travaille dans un environnement et des conditions difficiles. Les poussières et autres résidus peuvent s'accumuler dans les fentes de refroidissements, voire y pénétrer.

La poussière de certains matériaux contient des sels minéraux et d'autres substances corrosives qui peuvent gravement altérer la durée de vie du moteur si elles ne sont pas éliminées immédiatement.

- Effectuez un nettoyage soigné **après** chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de poussières ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine. Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.
- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail efficace.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation.
- N'utilisez ni eau, ni produit solvant ou détergent, ni produit abrasif ou corrosif : utilisez un chiffon humide.
- Les fentes de ventilation (moteur et mécanisme) doivent rester propres pour éviter une surchauffe. Utilisez une soufflette pour les nettoyer, puis faites tourner la machine à vide et utilisez à nouveau la soufflette à travers les fentes pour nettoyer l'intérieur du compartiment.

7.2 Entretien et stockage

Avant chaque utilisation:

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.
- Contrôlez le bon fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Contrôlez le bon état du plateau de ponçage et du disque abrasif : changez-les si nécessaire !

Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:

- Contrôlez toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.

Stockage:

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur.
- Rangez la machine de façon qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon que personne ne puisse se blesser.
- Ne laissez pas la machine en plein air sans qu'elle ne soit protégée. Ne la stockez pas dans un endroit humide.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée.

7.3 Plateau de ponçage (Fig 13 & 14)

! Rappel ! Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

Le plateau de ponçage (18) doit être en bon état et parfaitement plat pour obtenir de bons résultats : remplacez-le si nécessaire ! S'il est déformé ou endommagé, le ponçage sera inégal.

- Maintenez fermement le plateau de ponçage (18) et, à l'aide de la clé 6 pans fournie, desserrez la vis M6x16.
- Otez la vis et la rondelle de 6mm, retirez le plateau endommagé et remplacez-le par un neuf.
- Montez le nouveau plateau en veillant à le positionner correctement sur l'arbre (24).
- Placez la rondelle de 6 puis serrez la vis.

7.4 Balais de charbon (Fig 15 & 16)

! Rappel ! Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

Des charbons trop usés vont gêner la circulation du courant et altérer le bon fonctionnement du moteur : faites changer les charbons régulièrement, selon la fréquence d'utilisation.

- **Les charbons (26) se changent toujours par paire et ils doivent être identiques.**
- Si la machine s'arrête anormalement ou a des ratés ou perd de la puissance, vérifiez l'état des charbons.
- Dévissez les caches de charbon (25) de chaque côté du bloc moteur (tournevis fourni).
- Otez les charbons usagés et remplacez-les par des neufs.
- Revissez les caches (25).

8. Réparations

! Danger ! La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel.
La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Certificat de Garantie").

9. Accessoires

Vous trouverez la liste des accessoires disponibles chez votre revendeur agréé ou en vous reportant sur la fiche technique de votre machine sur notre site internet : www.leman-sa.com.



Before using this machine, please carefully read through these **HANDLING INSTRUCTIONS**. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine work correctly, please store this instruction and other enclosed documents with the machine together.

SYMBOLS

The following symbols are located on the machine, nameplate, and carton box:

Please read the following information carefully.

It is important and imperative that the safety signs on the machine remain readable and understandable.

! Danger ! Ignoring warnings can cause serious injury or equipment damage.



Do not dispose of electric tools together with household waste material.



Read and understand the instruction manual before using the machine.



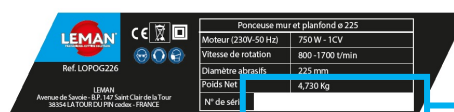
Wear dust mask.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Machine nameplate

Serial Number:
YYYY / MM / NNNNN



Wear protective gloves.



Remove the plug out of the socket before setting, maintenance, or cleaning operations.

PROFILE OF THE MACHINE (with standard accessories)

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Sanding head | 7. Telescopic arm |
| 2. Front handle | 8. Arm locking knob |
| 3. Folding arm hinge | 9. Motor |
| 4. Main handle | 10. LED Switch On/Off |
| 5. Back handle | 11. Dust hose |
| 6. Dust hose connector | |

Standard accessories:

- 1 Hex wrench 5mm
- 1 Screwdriver
- 1 BMC case
- 1 Dust hose (4m)
- 1 Pair of carbon brush
- 6 Sanding papers Ø225mm (Gr. 80/100/120/150/180/240)

Document:

- Instruction manual (original in English)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- **Year of construction.** The year of construction of the machine is clearly indicated in the serial number on the nameplate in the form of **Year / Month / Number: YYYY / MM / NNNNN**
- **Voltage - Frequency:** 230 V - 50 Hz
- **Motor power:** 750 W
- **No load speed:** 800-1700 rpm
- **Sanding pad:** Ø215 mm
- **Fixing mode:** hook & loop
- **Sanding disc:** Ø225 mm
- **Sanding disc type:** D weight paper disc or sanding mesh
- **Telescopic arm:** 1200 to 1800 mm
- **Degree of protection:** IP20
- **Protection class:** II
- **Net weight:** 4.730 kg

Sound level according to EN ISO 3744:

- Sound pressure level: $L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$
- Sound power level: $L_{wA} = 99 \text{ dB(A)}$

Uncertainty $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wear ear protection!

(**) The noise levels measured are emission levels and not necessary the safe working level. Although there is a correlation between the emission levels and the exposure levels, this cannot be used reliably to determinate whether or not further precautions are required. The factors which affect the actual level of operator exposure include the duration of exposure, the ambient characteristics and other sources of emission, for example, the number of machines and other adjacent machining. The permitted exposure values may also vary from country. Nevertheless, this information allows the user of the machine to better evaluate the dangers and risks.

Other factors which reduce exposure to noise are:

- Tool and machine maintenance.
- Use of hearing protection system (e.g. headsets, earplugs, etc.).

Vibrations total value (tri-axial vector sum) according to EN 12096:

- Vibration: $a_{h(HD)} = 3.71 \text{ m/s}^2$
- Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

WARNING! The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;

- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.
- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used and
- It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refer to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a**

power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control;
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIAL REQUIREMENTS FOR DRYWALL SANDER

- 1. Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- 2. Wear a dust mask.** Do not inhale the harmful dusts generated. The dust can endanger the health of yourself and bystanders.
- 3. Do not use the power tool with a damaged cord. Do not touch the damaged cord and pull the plug from the outlet when the cord is damaged while working.** Damaged cords increase the risk of an electric shock.
Warning: Reduce the working time to avoid risks related with too much vibration.
If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.
- 4. Do not use the power tool for explosive materials (e. g., easily inflammable solvents).** Power tools produce sparks which could ignite developing vapours.
- 5. Hold the machine firmly with both hands by the insulated gripping surfaces while working and keep proper footing and balance at all times.** Do not overreach. The machine is more securely guided with both hands. Loss of control can cause personal injury.
- 6. Switch off the power tool immediately when the tool insert jams.** Be prepared for high reaction torque that can cause kickback. The tool insert jams when the power tool is subject to overload or it becomes wedged in the workpiece.
- 7. Keep the cord away from the working area.** The cord may be entangled.

8. **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.
9. **Follow the instructions and warnings in the Material Safety Data Sheets (MSDS) of the material to be sanded.** Material to be sanded may be harmful.
10. **In the event of a power interruption, release the locking switch by pressing the on/off switch.** This will prevent the power tool from restarting unintentionally (risk of injury).
11. **Always keep your hands away from the rotating sanding head area.**
12. **Sanding lead-based paint is extremely toxic and should not be attempted.** Only allow professionals with special training and equipment perform this task.
13. **After completing sanding, switch off the machine and wait for the sanding head to stop completely before putting the tool down.**
14. **Switch off the machine immediately if unusual vibrations or if other malfunctions occur.** Check the machine in order to find out the cause.
15. **The dust that arises when working with this tool can be harmful to health.** Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask and remove deposited dust with a vacuum cleaner.

APPLICATIONS

This machine is intended for sanding drywalls, ceilings and walls of the inner and outer surfaces, clearing the floor residues, paint coatings, adhesive and plaster.

ASSEMBLY AND INTRODUCTION



CAUTION: To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect to the plug from the power receptacle.

1. Assembling the folding arm (Fig 1 & 2)

- Fold the front and back parts together.
- Keep the pivot (13) along the arm and push the locking handle (12) to the right position. You can adjust the pivot tension by screwing/unscrewing the cross pan head screw.
- Secure the folding arm.

2. Assembling the telescopic arm (Fig 3 & 4)

- Loosen the locking knob (8) anticlockwise.
- Insert the telescopic arm (7) and adjust the length in the desired position.
- Turn the locking knob (8) clockwise to secure the arm.

3. Connecting the dust hose (Fig 5 to 7)

CAUTION:

- Dust from materials such as lead-containing coatings and minerals can be harmful to health. Touching or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.
- Materials containing asbestos may only be worked by specialists.
- Provide a good ventilation of the working place and prevent dust accumulation at the workplace.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator. Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

- Plug the dust hose (11) mount into the connector (6) in the back of the machine (Fig 5).
- Clip the ring (14) to secure the dust hose (Fig 6).
- Connect the dust hose (11) to the vacuum cleaner with the adaptor ABR008 (Fig 7):
 - Bayonet mount Ø42mm (15) for vacuum cleaner LOASP306.
 - Round sleeve Ø58mm (16) for vacuum cleaners ASP255 & LOASP355.

WARNING:

- Ensure that the vacuum cleaner is approved and rated for drywall dust.
- Failure to use an approved dust bag in your vacuum will increase the level of airborne dust in the work area. Prolonged exposure to such dust may cause respiratory harm.

4. Installing/changing the sanding disc (Fig 8)

- Stick the sanding disc (17) on the sanding pad (18).

- Make sure the sanding disc is stuck properly and in a flat position.
- If you install a sanding disc with holes, please make sure they fit the holes on the sanding pad.

CAUTION:

Do not work without a sanding disc mounted on the sanding pad.

5. Sanding in corners (Fig 9 & 10)

Flush sanding of corners is possible after removing the detachable edge (19).

- Remove the detachable edge (19).
- When the work is done, reinstall the detachable edge.

PRIOR TO OPERATION**1. Power source check**

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Switch status check

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

This machine is double insulated in accordance with EN 60745 ; therefore no earth wire is required.

5. Work surface

Take care to avoid pointed projections and nails, etc. This will wipe out the sandpaper and probably damage the sponge pad as well.

OPERATION**1. Switching On and Off (Fig 11)**

To switch on:

- Hold the main handle (4) with one hand and the front handle (2) or the back handle (5) with the other hand.
- To start the machine, press the On/Off switch (20) and keep it pressed.
- To switch off the machine, release the On/Off switch (20).
- To work continuously, press the On/Off switch (20), then press the lock-on button (21). To switch off the machine, press the On/Off switch (20) and then release it.

CAUTION: After the machine has been switched off, the sanding disc will still rotate for a time. Take care that parts of your body do not come into contact with the disc and do not set the machine down while it is still rotating!

2. Selecting the speed (Fig 11)

This machine is equipped with a built-in electronic control circuit that can adjust and regulate the number of rotations. Generally, you should use the higher speed for fast stock removal and the lower speed for more precise control.

- Adjust the speed with the adjuster knob (22), depending upon the contents of operation: this can be done even while the machine is running.
- The speed can be adjusted from the lowest speed 800rpm to full speed 1700rpm.

NOTE:

- If the tool is operated at low speeds for a long period of time, run the machine at the fastest speed for few ten seconds when the work is finished in order to cool down the motor.
- If the tool is operated continuously at low speeds for a long period of time, the operation life of the motor will be reduced.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as full speed **Max** and lowest speed **Min**. Do not force to pass full speed or lowest speed, or the speed adjusting function may no longer work.

3. LED light (Fig 12)

When working, LED light can be switch on to lighten the dark site and to check the sanding surface smooth or not.

- To switch on, press the rocker switch (23) in position "I" (ON).
- To switch off, press the rocker switch (23) in position "O" (OFF).

NOTE:

The LED will only light up when the machine is started. Do not forget to switch off the light after using.

4. Operation

- Effective control of this machine requires two-handed operation for maximum safety and control. Do not control the machine's head: hold the machine with both hands by using the two handles.
- It is vitally important to keep stable footing at all times, especially when standing on scaffolding or stilts.
- Before switching on the machine, keep the sanding head slightly away from the work surface.
- Once the machine and vacuum cleaner are set up and all safety measures and equipment are in place, begin by turning on the vacuum cleaner and then the machine.
- Bring carefully the sanding head in contact with the work surface, as lightly as possible: just enough to keep the sanding head flat against the surface.
- Do not over-press the machine in order to avoid overloading! Press with proper pressure for better grinding effects.
- Make overlapping sweeps and keep the head in constant motion.

CAUTION: Never stop too long in the same place or there will be wave marks.

- Good grinding effects and quality are mainly decided by choosing the right abrasive material. Ensure that the sanding disc is suited to the task: coarse grit paper may remove material quickly, and fine grit paper may clog too often and not shape down the surface.
- Once finishing the sanding task, switch off the machine.

MAINTENANCE AND INSPECTION



CAUTION: To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect to the plug from the power receptacle.

CAUTION: Repair, modification and inspection must be carried out by a LEMAN Authorized Service Center.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

1. Inspecting the machine

- Keep the machine clean.
- Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, replace the tool as soon as abrasion is noted.
- All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could possibly dissolve or damage the material.
- Clean the vacuum swivel connector.
- Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

2. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Periodically blow out all air passages with dry compressed air.

3. Changing the sanding plate (Fig 13 & 14)

The sanding plate (18) must be perfectly flat to get good sanding results. If it is deformed or damaged it will cause very uneven sanding. Always replace it when damaged.

- Peel the sanding disc (17) away.
- Hold the sanding pad (18) firmly and use the hex wrench to unscrew the screw M6x16.
- Dismount the damaged pad and install a new one.
- Tighten the screw M6x16.

4. Inspecting the carbon brushes (Fig 15 & 16)

The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the "wear limit", it could result in motor trouble. The power tool must then be sent to an after-sales service agent.

When you have to replacement the carbon brushes by yourself, please following the order:

- **Both carbon brushes should be replaced at the same time.**
- **Use only identical carbon brushes.**
- Loosen and remove the two brush covers (25) on both sides of the motor housing.
- Remove the carbon brushes (26).
- After replacing the carbon brushes, reinstall and screw the two brush covers (25).

5. Transportation

- Stop the machine.
- Pull out mains plug and remove the power cord from the machine.
- Leave the motor to cool down (approx. 30 minutes).
- When transporting the machine in or on a vehicle, ensure that it cannot move around unintentionally.

6. Storage

- Clean the machine.
- Check for loose and damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loose screws, nuts and bolts.
- Keep the machine only in clean and dry rooms when the engine is cold.
- Store the machine in a room to prevent unauthorised use or damage. Keep it away from children.

DISPOSAL



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

!WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

SYMBOLLEN

Op de machine en typeplaatje vindt u diverse symbolen.
Zorg ervoor dat de symbolen op de machine altijd goed leesbaar zijn.



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.



Lees voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing.



Draag een stofmasker.



Draag een gehoorbescherming.



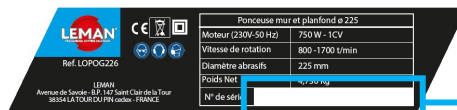
Draag een oog.



Beschermhandschoenen dragen.



Haal de stekker uit het stopcontact.



Typeplaatje

Serialnummer:
JJJJ / MM / NNNNN

VERKLARING VAN ALGEMENE GEGEVENS

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Kap | 7. Telescopische schacht |
| 2. Frontaal handgreep | 8. Vergrendelknop voor de lengteinstelling |
| 3. Schachtscharnier | 9. Motorhuis |
| 4. Handgreep | 10. LED Aan/Uit-schakelaar |
| 5. Achterste handgreep | 11. Afzuigslang |
| 6. Aansluiting | |

Standaard accessoires:

- 1 Iterne inbussleutel 5mm
- 1 Schroevendraaier
- 1 Kunststof koffer
- 1 Flexibele buis voor stofafzuiging (4.0 m)
- 2 Koolborstels
- 6 Stuks schuurpapier Ø225 mm (80#, 100#, 120#, 150#, 180#, 240#)

TECHNISCHE GEGEVENS

- **Bouwjaar.** Het bouwjaar van de machine wordt duidelijk aangegeven in het serienummer op het typeplaatje in de vorm van jaar / maand / nummer: JJJJ / MM / NNNNN
- **Voltage / Frequentie:** 230 V / 50 Hz
- **Opgenomen vermogen:** 750 W
- **Toerental:** 800-1700 tr/min
- **Schijfdiameter:** Ø225 mm
- **Netto gewicht:** 4.730 kg
- **Afdichtingsnorm:** IP20
- **Isolatieklasse:** II ☐

Geluid (De typisch, A-gewogen geluidsniveaus, conform EN ISO 3744):

- Geluidsdruk niveau: LpA = 88 dB(A)
- Geluidsvermogen niveau: LwA = 99 dB(A)
- Onzekerheid K = 3 dB(A)

Draag gehoorbescherming!

Informatie: De vermelde geluidswaarden zijn emissieniveaus en niet noodzakelijk veilige bedrijfsniveaus. Hoewel er een verband bestaat tussen emissieniveaus en blootstellingsniveaus, kan dit niet op betrouwbare wijze worden gebruikt om te bepalen of verdere veiligheidsmaatregelen al dan niet nodig zijn.

Factoren die het werkelijke niveau van de blootstelling van een werknemer beïnvloeden, zijn onder meer de duur van de blootstelling, de kenmerken van de werkomgeving en andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines of bewerkingen die in de nabije omgeving worden uitgevoerd. Bovendien kunnen de niveaus van veilige blootstelling van land tot land verschillen.

Deze informatie helpt de machinegebruiker echter om de gevaren en risico's beter in te schatten.

De totale trilwaarde (triaxiale vectorsom) conform EN 12096:

- Trillingen: $a_{h(HD)} = 3.71 \text{ m/s}^2$

- Onzekerheid $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

WAARSCHUWING:

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

DOELEINDEN VAN GEBRUIK - VOEDING

- Het elektrische gereedschap is bestemd voor het schuren van gipsplaat, plafonds en binnen- en buitenmuren. Daarnaast kan ze ook nog gebruikt worden voor het verwijderen van restjes vloerbedekking, verflagen, lijmen, pleisterwerk enz.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Veiligheid van de werkomgeving

1. **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
2. **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
3. **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

1. **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
2. **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
3. **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
4. **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
5. **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
6. **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

1. **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschape. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
2. **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
3. **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
4. **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
5. **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
6. **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
7. **Wanneer stofafzuigings of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het ge-vaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

1. **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
2. **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
3. **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
4. **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
5. **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
6. **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
7. **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

1. **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SPECIFIEK VOOR EEN SCHUURDER

1. **Hou uw handen altijd uit de buurt van de draaiende schuurkop.**
2. **Het afschuren van loodhoudende verf is extreem giftig en moet niet geprobeerd worden.** Laat deze taak enkel uitvoeren door professionele vaklui met een speciale opleiding en materieel.
3. **Bewaar altijd een stabiele voetpositie en evenwicht. Reik niet te ver. Gebruik een geschikte stelling.**
4. **Draag tijdens het gebruik altijd de geschikte veiligheidsuitrusting.**
5. **Schakel na het schuren de schakelaar uit en wacht tot de draaiende schuurkop volledig tot stilstand is gekomen vóór u de machine neerlegt.**

6. **Gebruik de machine nooit in de omgeving van brandbare stoffen, vloeistoffen of gassen.** Vonken van de commutator/koolstofborstels kunnen een brand of een explosie veroorzaken.
7. **Deze machine werd voor bepaalde toepassingen ontworpen.** De fabrikant beveelt ten stelligste aan dat er geen aanpassingen aan deze machine gemaakt worden en/of dat deze machine niet voor andere toepassingen gebruikt zal worden dan voor deze waarvoor ze werd ontworpen.
8. **Gebruik deze machine altijd met twee handen.** Het verlies van de controle over de machine kan tot verwondingen leiden.
9. **Hou het netsnoer uit het werkgebied van de machine.** Leid het snoer altijd achter u weg.
10. **Schakel de machine onmiddellijk uit wanneer er ongebruikelijke trillingen ontstaan of wanneer er andere storingen optreden.** Controleer de machine om de oorzaak te vinden.
11. **Het stof dat ontstaat door het werken met deze machine, kan een gevaar voor de gezondheid opleveren.** Gebruik een stofopvangsysteem, draag een geschikt stofmasker en verwijder opgehoopt stof met een stofzuiger.

INEENZETTEN EN BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES



!WAARSCHUWING! Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.

1. Montage van de schacht (Fig 1 en 2)

- Plooi het voorste en achterste deel tegen elkaar.
- Haak de uitklapvergrendeling (12) op de juiste plaats in en klik ze dan tegen de handgreep vast.
- Duw de vergrendeling terug omhoog uit deze positie.

2. Montage van de telescopische buis (Fig 3 en 4)

- Draai de vergrendelknop (8) in tegenwijzerzin om het vergrendelingsmechanisme los te zetten.
- Stel de telescopische buis (7) op de gewenste lengte in.
- Draai na het instellen de vergrendelknop (8) in wijzerzin vast om de buis op de gewenste lengte te vergrendelen.

3. Stofafzuiging (Fig 5 tot 7)

!WAARSCHUWING!

- Stof, bijv. mineraal stof, kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan allergische reacties en/of luchtwegaandoeningen van de gebruiker of van in de buurt aanwezige personen veroorzaken.
- **Asbesthoudend materiaal mag alleen door een vakman bewerkt worden.**
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.
- **Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.**
- Plug afzuigslang (11) in de aansluiting (6) in de achterkant van de machine.
- Sluit het afzuigslang (11) aan de stofzuiger.

WAARSCHUWING!

- Zorg ervoor dat de stofzuiger is goedgekeurd en geclassificeerd voor gipsplaten stof.
- Niet een goedgekeurde stofzak te gebruiken in uw stofzuiger zal het niveau van de stof in de lucht in het werkgebied te vergroten. Langdurige blootstelling aan een dergelijke stof kan de luchtwegen kunnen veroorzaken.

4. Installeren / veranderen van de schuurpapier (Fig 8)

Zorg ervoor dat het schuurpapier dat u gebruikt, geschikt is voor de taak:

- Schuurpapier met een te grove korrel kan te snel materiaal wegnemen.
- Oncontroleerbaar wordt terwijl een te fijne korrel te vlug zal dichtslibben en te weinig materiaal zal wegnemen.
- Zorg ervoor dat de openingen in het schuurpapier nauwkeurig overeenstemmen met die in het pad.
- Schil weg de versleten schuurpapier schijf (17), het verlaten van de pad (18) op zijn plaats.
- Centreren voorzichtig de nieuwe schuurpapier en druk op zijn plaats.

!WAARSCHUWING!

Werk niet zonder schuurpapier schijf gemonteerd op de pad.

5. Schuren in de hoeken (Fig 9 en 10)

Schuren in de hoeken is mogelijk na het verwijderen van het afneembare deel van de schuurkop.

- Verwijder het verwijderbare gedeelte (19) van de schuurkop.
- Zodra het werk is voltooid, vervangt het afneembare deel.

VOOR GEBRUIK

1. Voeding check

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

2. Schakel check

Zorg ervoor dat de schakelaar (20) in de UIT-stand (OFF). Als de stekker is aangesloten op een stopcontact terwijl de schakelaar is in de stand IN (ON), begint het gereedschap onmiddellijk te draaien, hetwelk ernstig gevaar kan veroorzaken.

3. Verlengsnoer

Wanneer het werkgebied uit het stopcontact is verwijderd, gebruik dan een verlengsnoer van voldoende dikte en de nominale capaciteit. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk worden gehouden.

4. Elektrische veiligheid

De elektrische motor is geschikt voor één spanning. Controleer altijd of de voeding overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.

Deze machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 60745 ; daarom niet te worden geaard.

5. Het werk oppervlak

Zorg ervoor dat puntige uitsteeksels en nagels te voorkomen, enz. Dit zal veeg uit de schuurpapier en waarschijnlijk schade aan de spons pad ook.

GEBRUIK



1. In- en uitschakelen (Fig 11)

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt moet u de juiste werking van de aan/uit-schakelaar (20) controleren en dat bij het loslaten deze schakelaar in de stand "OFF" terugkeert.

- Houd de frontaal handgreep (2) of de achterste handgreep (5) met de ene hand, en de belangrijkste handgreep (4) met de andere hand.
 - Om het gereedschap te starten, drukt u gewoon de trekkerschakelaar (20) in.
 - Laat de trekkerschakelaar (20) los om het gereedschap te stoppen.
 - Voor continu zagen drukt u de trekkerschakelaar (20) in en dan drukt u de vergrendelknop (21) in.
- Om het gereedschap vanuit deze vergrendelde stand te stoppen, drukt u de trekkerschakelaar (20) volledig in en dan laat u hem los.
- Anticiperend op en klaar zijn voor de start-up koppel wanneer de machine eerst begint.

LET OP: Nadat de machine is uitgeschakeld, zal de schuurschijf nog steeds draaien voor een tijd. Zorg ervoor dat delen van je lichaam niet in contact komen met de schijf te komen en de machine niet vastgelegd, terwijl deze nog draait!

2. Toerental wijzigen (Fig 11)

- Door verdraaien van het stelwiel (22) kan het aantal toeren per minuut worden veranderd.
- In het algemeen gebruikt u een hogere snelheid voor het snel verwijderen van materiaal en een lagere snelheid voor een hogere precisie.

!WAARSCHUWING!

- Door voortdurend en langdurig gebruik van de machine met een laag toerental kan de motor overbelast worden en een defect aan de machine veroorzaken.
- Het stelwiel kan alleen maar tot de stand MAX en terug tot de stand MIN verdraaid worden. Forceer het stelwiel niet voorbij de stand MAX of MIN, omdat anders de toerentalregeling niet meer functioneert.

3. LED-Verlichting (Fig 12)

LED-verlichting is aanwezig om donkere gebieden te verlichten of om de status van het werkoppervlak te controleren.

- Druk op de aan/uit-schakelaar (23) in de stand "On" gemarkeerd I.

- Druk op de aan/uit-schakelaar (23) in de stand "OFF" gemarkeerd O.
- Start de machine.

4. Schuurbewerkingen

- Kunt u beginnen door de stofzuiger en daarna de machine aan te zetten (wanneer u een stofzuiger gebruikt met ingebouwde automatische schakelaar, kunt u gewoon de machine inschakelen).
 - Begin met schuren, maak voorzichtig contact met het werkvlak en oefen zo weinig mogelijk druk uit – juist genoeg om de schuurkop vlak tegen het oppervlak te houden.
 - De beste techniek is gebruik te maken van overlappende bewegingen en de kop met een constante snelheid te bewegen.
 - Stop niet te lang op een plek of er zullen wervelvormige groeven optreden
- !WAARSCHUWING!**
Zorg ervoor dat u puntige uitsteeksels en nagels e.d. vermijdt: dit zal het schuurpapier afvlakken en waarschijnlijk ook de sponsen schijf beschadigen.

ONDERHOUD



!WAARSCHUWING! Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.

LET OP:

- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.
- Bewaar het elektrische gereedschap op een veilige plaats. Zorg ervoor dat het niet kan omvallen.
- Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

1. Het veranderen van de schuren plaat (Fig 13 en 14)

De schuren plaat (18) moet in goede staat en perfect vlak tot goede resultaten te verkrijgen: indien nodig vervangen! Als het wordt vervormd of beschadigd is, zal schuren ongelijkmatig zijn.

- Stop de inbusleutel in de inbusbout M6x16 van het schuurpad (18).
- Hou het schuurpad (18) stevig vast en draai dan aan de sleutel om het pad te demonteren.
- Monteer een nieuw pad door de bout vast te zetten.

2. Vervangen van de koolborstels (Fig 15 en 16)

- Verwijder en controleer regelmatig de koolborstels.
- Vervang de koolborstels wanneer deze tot aan de limietmerkstreep versleten zijn.
- Houd de koolborstels schoon zodat ze vlot in hun houders glijden.
- **Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.**
- **Gebruik uitsluitend identieke koolborstels.**
- Gebruik een schroevendraaier om de koolborsteldoppen (25) te verwijderen.
- Haal de versleten koolborstels eruit, schuif de nieuwe erin, en zet de koolborsteldoppen (25) goed vast.

3. Transporteren en opbergen

- **Vóór het omhoog bewegen of dragen van de machine de stekker uit het stopcontact trekken.**
 - **Om de machine over oppervlakken te bewegen eerst de motor stoppen.**
 - Zet het apparaat vast, zodat het niet kan wegglijden.
 - Zet de machine weg met een afgekoelde motor en alleen in een schone en droge ruimte.
 - Reinig het apparaat grondig en controleer het op losse of beschadigde delen. Repareer beschadigde delen of vervang deze en draai losse schroeven, moeren en bouten vast.
 - Bewaar het apparaat in een droge, afgesloten ruimte, om gebruik door onbevoegden en schade te voorkomen.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

AFVALVERWIJDERING



Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

! ADVERTENCIA !

- **Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- **Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

SÍMBOLOS

En el aparato Ud. encuentra diversos símbolos en forma de etiquetas adhesivas. Mantenga siempre bien legibles estos símbolos sobre su aparato.



Equipos en desuso son materials reciclables y no se deben eliminar conjuntamente con los residuo domiciliarios.



Leer las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha.



Utilizar una mascarilla antipolvo.



Utilizar protección para el oído.



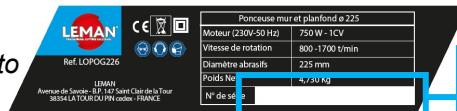
Utilizar protección para la vista.



Utilizar guantes de protección.



Retire el enchufe del tomacorriente.



Número de serie:
AAAA / MM / NNNNN

Placa de características

EXPLICACIÓN DE LOS DIBUJOS

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Cabeza de lijado | 7. Brazo telescópico |
| 2. Empuñadura frontal | 8. Botón de bloqueo para ajuste la longitud |
| 3. Bisagra del tubo | 9. Motor |
| 4. Empuñadura principal | 10. Interruptor lámpara LED |
| 5. Empuñadura trasera | 11. Manguera de aspiración |
| 6. Toma de polvo | |

Accesorios estándar:

- 1 Llave hexagonal interna 5mm
- 1 Destornillador
- 1 Maletín para el transporte
- 1 Manguera para extracción del polvo (4,0 m)
- 2 Escobillas de carbón (1 par)
- 6 Papeles de lija Ø225mm (80#, 100#, 120#, 150#, 180#, 240#)

ESPECIFICACIONES

- **Año de construcción.** El año de construcción de la máquina está claramente indicado en el número de serie en la placa de identificación con el formato **Año / Mes / Número: AAAA / MM / NNNNN**
- **Tensión - Frecuencia:** 230 V / 50 Hz
- **Potencia:** 750 W
- **Velocidad de rotación:** 800-1700 r/min
- **Diámetro del disco:** Ø225 mm
- **Peso neto:** 4,730 kg
- **Tipo de protección:** IP20
- **Clase de protección:** II ☐

Ruido (nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN ISO 3744):

- Nivel de presión sonora: $L_pA = 88 \text{ dB(A)}$
 - Nivel de potencia sonora: $L_{wA} = 99 \text{ dB(A)}$
- Incertidumbre $K = 3 \text{ dB(A)}$

Utilice protección para los oídos!

ADVERTENCIA:

Los valores indicados se refieren al nivel de emisión y no se corresponden necesariamente con los niveles de trabajo seguro. La eventual correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición no debe utilizarse para determinar con precisión la necesidad de aplicar otras medidas de precaución.

Entre los factores que influyen en el nivel real de exposición del trabajador se incluyen el tiempo de exposición, las características del ambiente y la presencia de otras fuentes de ruido como, por ejemplo, el número de máquinas y ciclos de producción cercanos. Asimismo, los niveles de exposición pueden variar en función del país.

Esta información permite al usuario de la máquina evaluar los peligros y los riesgos asociados a la exposición al ruido.

Valor total de vibración (suma de vectores triaxiales) según EN 12096:

- Vibraciones: $a_{h(HD)} = 3,71 \text{ m/s}^2$

- Incertidumbre $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

ADVERTENCIA:

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.

- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo tal como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

USO PREVISTO

- La herramienta eléctrica ha sido diseñada para lijar paredes de yeso, techos y paredes de las superficies interiores y exteriores, eliminando residuos de suelos, revestimientos de pintura, productos adhesivos, yeso suelto, etc.

- La herramienta debe conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. La herramienta cuenta con un doble aislamiento y puede, por lo tanto, usarse también en tomacorrientes sin conductor de tierra.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**! ADVERTENCIA !**

- Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

- Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

1. Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

2. No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

3. Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

1. El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- 2. Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- 3. No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- 4. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente.** Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- 5. Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6. Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- 1. Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- 2. Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- 3. Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- 4. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- 5. Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- 6. Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- 7. Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- 1. No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- 2. No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- 3. Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- 4. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- 5. Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- 6. Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- 7. Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

1. Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL AMALODARA

- 1. No procese materiales propensos a explotar (p. ej. disolventes fácilmente inflamables).** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los vapores emanados.
- 2. Trabaje sujetando firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos en las zonas de agarre aisladas, cuidando de mantener una posición estable.** Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura. La pérdida de control sobre la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.
- 3. Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la red.** El contacto con un conductor bajo tensión puede poner también bajo tensión las partes metálicas del aparato y conducir a una descarga eléctrica.
- 4. Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea. Esté preparado para soportar la elevada fuerza de reacción.** El útil se bloquea si la herramienta eléctrica se sobrecarga, o si éste se ladea en la pieza de trabajo.
- 5. En caso de interrupción, suelte el interruptor de enclavamiento apretando el interruptor de conexión/desconexión.** Así se evita una nueva puesta en marcha involuntaria de la herramienta eléctrica (peligro de lesión).
- 6. El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**
- 7. Mantenga siempre las manos lejos de área en que gira la cabeza de lijado.**
- 8. Lijar pintura a base de plomo es muy tóxico y no se le debe intentar. Sólo se permite a profesionales con formación especial y equipo para realizar esta tarea.**
- 9. Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio. No exagere. Utilice un andamio adecuado.**
- 10. Al trabajar, utilice un equipo de seguridad adecuado.**
- 11. Después de terminar la operación de lijado, apague el interruptor y espere a que se detenga completamente la cabeza de lijado antes de dejar la herramienta.**
- 12. Existen ciertas aplicaciones para las que se ha diseñado esta herramienta.** El fabricante recomienda vivamente no modificar ni utilizar esta herramienta en cualquier otro uso que no sea aquel para el cual ha sido diseñada.
- 13. Mantener siempre un apoyo adecuado y un buen equilibrio.** Una pérdida de control puede causar lesiones personales.
- 14. Mantenga el cable de alimentación lejos de la zona de trabajo de la máquina. Lleve siempre el cable detrás de usted.**
- 15. Apague inmediatamente la máquina en caso de vibraciones inusuales u otra disfunción.** Verifique que la máquina para encontrar la causa.
- 16. El polvo que resulta del trabajo efectuado con esta herramienta puede ser perjudicial para la salud.** Utilice un dispositivo de absorción de polvo, una máscara de protección adecuada contra el polvo y elimine el polvo depositado con una aspiradora.

MONTAJE



! ADVERTENCIA ! Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo en ella.

- Retirar todos los componentes del embalaje, verificar que el contenido del paquete esté completo, verificar que no haya daños de transporte en la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe eléctrico y todos los accesorios.

1. Montaje del tubo (Fig 1 y 2)

- Extender el tubo articulado, doble el pivote (13) hacia el exterior, y bloquear el tubo abatiendo el mango (12). El mango debe participar en el pivote (13).

Nota:

Se puede ajustar la tensión de fijación atornillando o desatornillando el tornillo Phillips pivote.

- Comprobar el bloqueo de seguridad y la rigidez del tubo antes de utilizar la máquina.

2. Montaje del brazo telescópico (Fig 3 y 4)

- Gire el botón de bloqueo (8) en sentido antihorario para abrir el mecanismo de bloqueo.
- Ajuste el tubo telescópico (7) a la longitud deseada.
- Después del ajuste, gire el botón de bloqueo (8) en sentido horario para fijar la longitud.

3. Conexión de la manguera de polvo (Fig 5 a 7)

! ADVERTENCIA !

- Los materiales en polvo, p. ej., los de tipo mineral, pueden ser nocivos para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.
- **Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.**
- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.
- **Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.**

- Introducir la manguera de polvo (11) en la toma de polvo (6) de la máquina y empujela hasta el fondo.
- Encajar el anillo de lenguas (14) en la toma de polvo (6).
- Conectar la manguera de polvo (11) a la aspiradora.

ADVERTENCIA:

- Asegúrese de que el aspirador sea aprobado y una clasificación de polvo de yeso.
- Si no utiliza una bolsa de polvo aprobada en su aspiradora se incrementará el nivel de polvo en suspensión en el área de trabajo. La exposición prolongada a este polvo puede causar daño respiratorio.

4. Instalación / cambio del disco de lija (Fig 8)

- Centrar cuidadosamente el disco abrasivo (17) en la placa de molienda (18), a continuación, empuje el disco para ponerlo hacia arriba. Asegúrese de alinear los orificios de la bandeja del disco y si se monta el disco.

PRECAUCIÓN:

No trabaje sin un disco de lijado montado en la almohadilla de lijado.

Asegúrese que el papel de lija que esté utilizando convenga para la tarea:

- Un papel de lija de grano excesivamente grueso puede eliminar demasiado material rápido.
- Un papel de lija de grano demasiado fino puede obstruirse con demasiada frecuencia y no forma la superficie.
- Asegúrese que los orificios del papel de lija correspondan perfectamente a los orificios de la almohadilla.

5. Cepillado en esquinas (Fig 9 y 10)

Si desea lijar en una esquina, se puede quitar la parte desmontable de la cabeza de lijado.

- Retirar la parte desmontable (19) de la cabeza de lijado.
- Una vez que el trabajo, sustituir la pieza desmontable.

ANTES DE LA OPERACIÓN

1. Revise la fuente de alimentación

Asegúrese de que la fuente de energía para ser utilizado se ajusta a las exigencias de corriente especificadas en la placa de identificación del producto.

2. Interruptor de comprobación de estado

Asegúrese de que el interruptor de encendido (20) está en la posición OFF. Si el enchufe está conectado a una toma de corriente mientras el interruptor de encendido está en la posición ON, la herramienta eléctrica comenzaría a funcionar inmediatamente, lo que podría causar un accidente grave.

3. Extensión cable

Cuando el área de trabajo se elimina de la fuente de alimentación, utilice un cable prolongador de suficiente grosor y capacidad nominal. El cable de extensión debe ser lo más corta posible.

4. Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que la fuente de alimentación se corresponde con el voltaje en la placa de características.

Esta máquina tiene un doble aislamiento según la norma EN 60745 ; Por lo tanto, la conexión a tierra no es necesario.

5. Superficie de trabajo

Tenga cuidado para evitar proyecciones puntiagudas y las uñas, etc. Esto acabará con el papel de lija y probablemente dañar la almohadilla de esponja también.

OPERACIÓN



1. Conexión y desconexión (Fig 11)

Encender:

- Sujetar la empuñadura frontal (2) o la empuñadura trasera (5) con una mano, y la empuñadura principal (4) con la otra mano.
 - Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete el gatillo (20).
 - Suelte el gatillo (20) para parar.
 - Para una operación continua, apriete el gatillo (20) y después meta el botón de bloqueo (21).
- Para parar la herramienta estando en la posición bloqueada, apriete completamente el gatillo (20) y luego suéltelo.

PRECAUCIÓN: Después de que la máquina se ha apagado, el disco de lijado seguirá girando por un tiempo. Tenga cuidado de que las partes de su cuerpo no entren en contacto con el disco y no fijen la máquina hacia abajo, mientras que todavía está girando!

2. Cambio de velocidad (Fig 11)

Esta máquina está equipada con un circuito de control electrónico incorporado que puede ajustar y regular el número de rotaciones. En general, se debe utilizar la mayor velocidad de eliminación de material rápido y la velocidad más baja para un control más preciso.

- Ajuste la velocidad con el dial de ajuste (22), dependiendo de los contenidos de la operación: esto se puede hacer incluso mientras la máquina está funcionando.
- La velocidad se puede ajustar desde el 800rpm velocidad más baja a 1700 rpm de velocidad completa.

NOTA:

- Si la herramienta se opera a velocidades bajas durante un largo periodo de tiempo, haga funcionar la máquina a la velocidad más rápida para unos diez segundos cuando el trabajo está terminado con el fin de enfriar el motor.
- Si la herramienta continuamente a baja velocidad durante un largo periodo de tiempo, se reducirá la vida de operación del motor.
- El control de ajuste de la velocidad se puede activar sólo en lo que a toda velocidad máxima y la velocidad mínima más baja. No obligue a pasar a toda velocidad o la velocidad más baja, o la función de ajuste de la velocidad ya no puede trabajar.

3 Iluminación LED (Fig 12)

La iluminación LED está presente en todo el perímetro de la cabeza de lijado para iluminar las zonas oscuras o para comprobar el estado de la superficie de trabajo.

- Para activar, pulse el interruptor (23) en la posición "I" (ON).
- Iniciar la máquina.
- Para apagar, pulse el interruptor (23) en la posición "O" (OFF).

4. Instrucciones para la operación

- El control efectivo de esta máquina requiere una operación a dos manos para una máxima seguridad y control. No controlar la cabeza de la máquina: sostener la máquina con ambas manos mediante el uso de las dos asas.
- Es de suma importancia tener carácter estable en todo momento, especialmente cuando está de pie en el andamio o pilotes.
- Antes de encender el equipo, mantenga la cabeza lijadora un poco lejos de la superficie de trabajo.
- Empezar por encender la aspiradora y después la máquina; si se está utilizando una aspiradora con conmutación integrada, simplemente encienda la máquina.
- Inicie el lijado y establezca cuidadosamente el contacto con la superficie de trabajo, lo más ligeramente posible y lo suficiente para mantener la cabeza de lijado plana sobre la superficie.
- La mejor técnica consiste en utilizar barridos superpuestos y mantener la cabeza en constante movimiento.
- Nunca se debe permanecer demasiado tiempo en un mismo lugar o habrá marcas de remolino.

! ADVERTENCIA !

Tenga cuidado para evitar proyecciones de puntas y clavos, etc. Esto acabará con el papel de lija y la almohadilla de lijado.

MANTENIMIENTO



! ADVERTENCIA ! Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

1. Inspección de la máquina y mantenimiento del motor

- Mantener la máquina limpia.
- Puesto que el uso de una herramienta de corte embotada disminuirá la eficiencia y causar desperfectos en el motor, vuelva a colocar la herramienta tan pronto como se note abrasión.
- Todas las piezas de plástico deben limpiarse con un paño suave y húmedo. NUNCA utilizar disolventes para limpiar las piezas de plástico. Es posible que puedan disolver o dañar el material.
- Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén bien apretados. Si alguno de los tornillos estar suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacerlo podría resultar en un peligro serio.

El motor es el verdadero "corazón" de la herramienta eléctrica. Prestar el mayor cuidado para garantizar el bobinado no se dañe y / o se humedezca con aceite o agua.

- Para poder trabajar con seguridad, siempre mantenga las ranuras de ventilación de la máquina y limpio.
- Periódicamente sople todos los conductos de ventilación con aire seco.

2. Cambio de la placa lijadora (Fig 13 y 14)

La placa lijadora (18) debe estar en buen estado y perfectamente plana para obtener buenos resultados: sustituir si es necesario! Si está deformado o dañado, lijado será desigual.

- Retirar el disco de lijado (17).
- Inserte la llave hexagonal en el tornillo M6x16 de la almohadilla de lijado.
- Mantenga firmemente la almohadilla de lijado (18) y gire después la llave para desmontar la almohadilla.
- Instale la nueva almohadilla de lijado apretando el tornillo.

3. Cambio de las escobillas de carbón (Fig 15 y 16)

- Extraiga y compruebe las escobillas de carbón regularmente.
- Reemplácelas cuando se hayan gastado hasta la marca de límite.
- Mantenga las escobillas de carbón limpias y de forma que entren libremente en el portaescobillas.
- **Ambas escobillas de carbón deberán ser reemplazadas al mismo tiempo.**
- **Utilice únicamente escobillas de carbón idénticas.**
- Utilice un destornillador para quitar los tapones portaescobillas (25).
- Extraiga las escobillas gastadas, inserte las nuevas y vuelva a fijar los tapones portaescobillas (25).

4. Transporte y depósito

- Paro del motor y desconectar el enchufe de red.
 - Dejar que el equipo se enfríe antes de transportarlo.
 - Asegurar el equipo para que no se pueda desplazar durante el transporte.
 - Limpiar la máquina con prolijidad y controlar si hay piezas sueltas o dañadas
 - Cambiar o reparar las piezas dañadas y ajustar tornillos, tuerca, o pernos.
 - Guarde la máquina (con el motor frío) en un ambiente seco y cerrado, a fin de evitar el uso indebido o daños.
- Manténgalo alejado de los niños.

ELIMINACIÓN



Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

! No arroje las herramientas eléctricas a la basura !

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

10. Liste des pièces détachées et vue éclatée / Spare parts list and exploded view

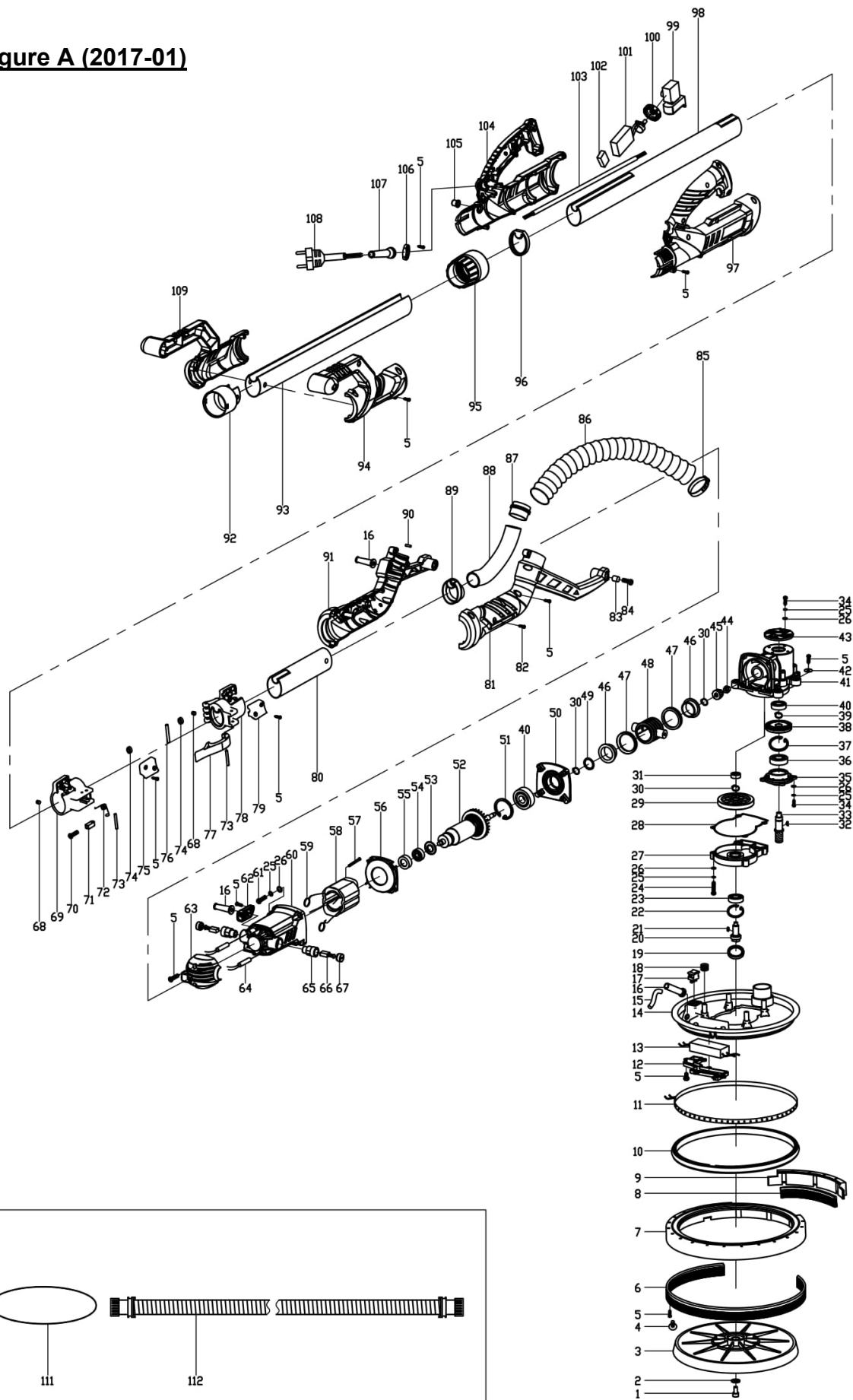
Important ! Pour commander une pièce détachée et afin d'éviter toute erreur, veuillez renseigner la référence de votre machine, le nom de la figure, ainsi que le numéro et la désignation correspondant à la vue éclatée du manuel. Ex: Réf. LOPOG226, Figure A, Pièce 3, Plateau de ponçage.

Important! To order spare part and to avoid any mistake, please inform the reference of your machine, the name of the figure, the part number, and its description. Eg: LOPOG226, Figure A, Part No.3, Sanding pad.

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
1	Vis 6 pans creux M6x16	Hex socket screw M6x16	1
2	Rondelle de 6mm	Washer 6mm	1
3	Plateau de ponçage	Sanding pad	1
4	Vis cruciforme ST4x12	Tapping screw ST4x12	8
5	Vis cruciforme ST4x14	Slotted tapping screw ST4x14	53
6	Brosse	Brush	1
7	Support de brosse	Hood	1
8	Segment de brosse	Brush segment	1
9	Partie détachable du support	Inner cover edge	1
10	Cache de LED	LED cover	1
11	Bande LED	LED light driver	1
12	Couvercle de pilote	Light driver cover	1
13	Pilote de lampe LED	LED light driver	1
14	Tête de ponçage	Sanding pad cover	1
15	Câble de lampe LED	LED light cable	1
16	Manchon de câble	Cable sleeve	3
17	Interrupteur M/A de lampe LED	LED light switch	1
18	Ressort	Spring	4
19	Joint	Skeleton seal	1
20	Arbre de sortie	Output shaft	1
21	Clavette plate 3x3x8	Flat key 3x3x8	1
22	Circlips de 22mm	Hole circlip 22mm	1
23	Roulement 6900-2RS	Bearing 6900-2RS	1
24	Vis cruciforme M4x20	Cross recessed pan head M4x20	4
25	Rondelle frein 4mm	Spring washer 4mm	16
26	Rondelle 4mm	Washer 4mm	16
27	Carter d'engrenage (gros)	Big front cover	1
28	Joint	Seal	1
29	Poulie d'engrenage	Gear	1
30	Circlips 10mm	Shaft circlip 10mm	3
31	Roulement 606-2Z	Bearing 606-2Z	1
32	Clavette demi-lune 3x10	Semicircular key 3x10	1
33	Axe de poulie	Gear shaft	1
34	Vis cruciforme M4x12	Cross recessed pan head M4x12	8
35	Carter d'engrenage (petit)	Small front cover	1
36	Roulement 6001-2RS	Bearing 6001-2RS	1
37	Circlips 28mm	Hole circlip 28mm	1
38	Engrenage conique (gros)	Big bevel gear	1
39	Circlips 12mm	Shaft circlip 12mm	1
40	Roulement 6000-2RS	Bearing 6000-2RS	2
41	Boîtier d'engrenage	Gear box	1
42	Rondelle Ø4.2xØ12x1	Washer Ø4.2xØ12x1	4
43	Couvercle d'engrenage	Gear box upper cover	1
44	Ecrou frein M6	Lock nut M6	1
45	Engrenage conique (petit)	Small bevel gear	1
46	Manchon plastique	Plastic sleeve	2
47	Anneau d'amortissement	Damping ring	2

No. Pièce	Description (F)	Description (GB)	Qté / Qty
48	Pivot de la tête de ponçage	Pivot bush unit	1
49	Joint feutre Ø16xØ26x3	Felt pad Ø16xØ26x3	1
50	Carter intermédiaire	Middle cover	1
51	Circlips 26mm	Hole circlip 26mm	1
52	Rotor	Rotor	1
53	Bague anti-poussière	Dust ring	1
54	Roulement 607-2RS	Bearing 607-2RS	1
55	Douille de roulement	Bearing sleeve	1
56	Déflexeur	Anti-wind ring	1
57	Vis cruciforme ST4x30	Tapping screw ST4x30	2
58	Stator	Stator	1
59	Ressort	Sound tension spring	2
60	Bloc moteur	Cover	1
61	Vis cruciforme M4x25	Cross recessed pan head M4x25	4
62	Bloc de pression	Plastic pressure block	1
63	Machon de câble	Cable sleeve	1
64	Couvercle de moteur	Rear motor cover	2
65	Support de charbon	Carbon brush holder	2
66	Balai de charbon 6x9x12	Carbon brush 6x9x12	2
67	Capuchon de charbon	Brush holder cover	2
68	Rivet 5x8	Blind rivet 5x8	2
69	Articulation arrière du bras	Rear folding joint	1
70	Vis cruciforme M5x8	Cross recessed pan head M5x8	1
71	Douille de tension	Screw sleeve	1
72	Ressort	Torsion spring	1
73	Goupille Ø4x30	Round pin Ø4x30	2
74	Sortie de câble	Cable retainer	2
75	Câche d'articulation arrière	Rear folding joint block	1
76	Goupille Ø5x45	Round pin Ø5x45	1
77	Manette de verrouillage	Wrench	1
78	Articulation avant du bras	Front folding joint	1
79	Câche d'articulation avant	Front folding joint block	1
80	Tube du bras avant	Front main alloy pipe	1
81	Poignée frontale (droite)	Right front handle	1
82	Vis cruciforme ST4x30	Tapping screw ST4x30	1
83	Douille Ø6xØ8x8	Steel bushing Ø6xØ8x8	2
84	Vis 6 pans creux M6x16	Socket head cap screw M6x16	2
85	Collier de serrage	Clamp 25-38	1
86	Flexible d'aspiration	Suction hose	1
87	Connecteur	Hose connection	1
88	Tuyau d'aspiration Ø28	Wired hose Ø28	1
89	Manchon de blocage	Bushing block	1
90	Goupille Ø3x14	Cylindrical pin Ø3x14	1
91	Poignée frontale (gauche)	Left front handle	1
92	Connecteur d'aspiration	Connector	1
93	Tube du bras télescopique	Extension alloy pipe	1
94	Poignée arrière (droite)	Right rear handle	1
95	Bague de serrage	Tighten connector	1
96	Bague d'étanchéité	Seal ring	1
97	Poignée principale (droite)	Right main handle	1
98	Tube principal	Main alloy pipe	1
99	Interrupteur	Switch	1
100	Molette du variateur	Speed button	1
101	Variateur de vitesse	Speed controller	1
102	Condensateur 2x0.33µF	Capacitor 2x0.33µF	1

Figure A (2017-01)



11. Certificat de garantie

Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de deux ans à compter de la date d'achat (bon de livraison ou facture).

Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses.

Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client.

Procédure à suivre pour bénéficier de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux.

Une copie de la facture ou du bon de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi.

Référence du produit: _____
(Celle de votre revendeur)

Modèle (...): _____

Nom du produit: _____

Numéro de série: _____

N° de facture ou N° du bon de livraison: _____
(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat: _____

Description du défaut constaté: _____

Descriptif de la pièce défectueuse: _____

Votre N° de client: _____

Votre nom: _____

Tel.: _____

Votre adresse postale: _____

Votre adresse électronique: _____

Date de votre demande: _____

Signature: _____

11. Guarantee certificate

Guarantee terms:

This product is guaranteed for a period of two years from the purchase date (purchase receipt or invoice).

LEMAN brand products are all tested according to the current standards.

Your dealer undertakes to remedy any malfunction resulting from construction and material defects. The guarantee consists in replacing the defective parts free of charge.

This warranty is not applicable in event of improper operation, nor in case of damage caused by unauthorized interventions or by negligence of the buyer.

The warranty is limited to the replacement of defective parts, without compensation.

Repairs made under the warranty will not result in an extension of the validity period. Repairs do not give rise to any new guarantee.

Warranty repairs may only be performed in your dealer's workshop or authorized workshop.

The transportation costs of the machine remain the responsibility of the customer.

Procedure to follow to benefit from the guarantee:

To benefit from the warranty, this guarantee certificate must be duly completed and sent to your dealer before returning the defective product.

A copy of the invoice or delivery note indicating the date, the type of the machine and its reference number must be provided with your request.

A prior agreement from your dealer will be required before sending the machine.

Product reference: _____ **Model:** _____
(from your dealer)

Name of the product: _____ **Serial number:** _____

Invoice number or delivery note number: _____
(Please enclose a copy with this application form)

Purchasing date: _____

Description of the defect: _____

Description of the defective part(s): _____

Your customer number: _____

Your name: _____ **Tel.:** _____

Your address: _____

Email: _____

Date: _____

Signature: _____



**14 AVENUE DE SAVOIE
BP 147 - SAINT CLAIR DE LA TOUR
38354 LA TOUR DU PIN Cedex
FRANCE**

Tél : 04 74 83 55 70

SAV : 04 74 83 69 88

Fax : 04 74 83 09 51

info@leman-sa.com

sav@leman-sa.com

www.leman-sa.com

